

THIRD SEMESTER									
Course Type	Course Code	Course Title	Credit	Hours/Week			Marks		
				L	P	Total	CCA + ESE(T)	CCA + ESE(P)	Total
MDC	KU3MDCARB201	Readings on Kerala in Arabic	3	3		3	25+50		75
MDC	KU3MDCARB202	Kerala Culture in Arabic Narratives	3	3		3	25+50		75
MDC	KU3MDCARB203	Kerala Culture in Arabic Literature	3	3		3	25+50		75
VAC	KU3VACARB201	Arabic Literature for Humanity	3	3		3	25+50		75
VAC	KU3VACARB202	Environmental Ethics in Arabic Literature	3	3		3	25+50		75
DSC	KU3DSCARB201	Arabic Morphology	4	3	2	5	25+50	10+15	100
DSC	KU3DSCARB202	Short Story	4	4		4	30+70		100
DSC	KU3DSCARB203	Spoken Arabic	4	3	2	5	25+50	10+15	100
DSC	KU3DSCARB204	Arabic-English Bilingual Translation	4	3	2	5	25+50	10+15	100

KU3MDCARB201: READINGS ON KERALA IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	MDC(KS)	200-299	KU3MDCARB201	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course imparts an overview of Kerala culture and heritage through multidisciplinary approach. The students will get awareness about the reforms & renaissance in Kerala in addition to the Arab influence that reflected in the social, cultural and linguistic aspects of Kerala.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the culture and heritage of Kerala	U
2	Understand the influence of Arab	U
3	Identify the distinct features of Arab - Kerala relations	A
4	Analyse the social reforms and renaissance in Kerala	An
5	Assess the elements of cultural exchange between Kerala and Arab nations	An

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1	Kerala Culture		10
	1	History of Kerala, Geopolitical important	
	2	Foreign occupations	
	3	Social and progressive movements	
	4	Pioneer social reformers: Sri Narayana Guru, ChattambiSwamikal, Ayyankali, Sahodaran Ayyappan, Vakkom Moulavi	
2	Dimensions of Kerala Arab relation		15
	1	Historical background of Kerala Arab relation	
	2	Important Mappila folk Arts forms	
	3	Arabi Malayalam language	
	4	Linguistic Influence	
3	Kerala Heritage in Arabic Literature (Selected Portions from the literary works)		20
	1	أبيات مختارة من قصيدة "الفتح المبين" للقاضي محمد بن عبد العزيز الكالكوتي	
	2	نصوص مختارة من "الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية للدكتور محي الدين الألوي	

	3	نصوص مختارة من "حول العالم في 200 يوم لأنيس منصور"	
	4	نصوص مختارة من "شعرية السرد في روايات أشرف أبو اليزيد"	
4	Teacher Specific Module		
	Directions		
	Contents related to Kerala Culture, Civilization and Literature- Arabic Language and Literature in Kerala: present scenario & Recent developments- Translated works from Malayalam to Arabic & Vice versa		

Essential Readings:

Prescribed Text: "Ajeeba" compiled by Dr.Suhail P.K

Suggested Readings:

1. Kerala Charithram by A Sreedara Menon< DC Books Kottayam
2. Kerala Charithra Padanangal ,VelayudanPanikkasseri, Current Books
3. CN Ahmad Moulavi & Muhammed Abdul Karim, Mahathaya Mappila Sahithya Parambaryam, Kozhikode: Azadi Book Stall, 1978
4. Arabi-Malayala Sahithya Padanangal, Kozhikode: Vachanam Books, 2017
5. K. K. N. Kuruppu, Turathu Muslimi Malaibar, Calicut: Al Huda Books, 1999
6. K. M. Muhammad, Arabi SahityatinuKeralathinteSambhavana, Malappuram: Ashrafi Books, 2005

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU3MDCARB202: KERALA CULTURE IN ARABIC NARRATIVES

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	MDC(KS)	200-299	KU3MDCARB202	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course imparts an overview of Kerala culture and heritage through multidisciplinary approach. The students will get awareness about the reforms & renaissance in Kerala in addition to the Arab influence that reflected in the social, cultural and linguistic aspects of Kerala.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the culture and heritage of Kerala	U
2	Understand the influence of Arab	U
3	Identify the distinct features of Arab - Kerala relations	A
4	Analyze the social reforms and renaissance in Kerala	An
5	Assess the elements of cultural exchange between Kerala and Arab nations	An

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyze (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1	Kerala Culture		10
	1	History of Kerala, Geopolitical important	
	2	Foreign occupations	
	3	Social and progressive movements	
	4	Pioneer social reformers: Sri Narayana Guru, Chattambi Swamikal, Ayyankali, Sahodaran Ayyappan, Vakkom Moulavi	
2	Dimensions of Kerala Arab relation		15
	1	Historical background of Kerala Arab relation	
	2	Important Mappila folk Arts forms	
	3	Arabi Malayalam language	
	4	Linguistic Influence	
3	Kerala culture in Narratives (Selected Portions from the literary works)		20
	1	نصوص مختارة من "تحفة المجاهدين لزين الدين المخدوم"	
	2	نصوص مختارة من "تحفة النظار في غرائب الأمصار لابن بطوطة"	
	3	نصوص مختارة من "حول العالم في 200 يوم لأنيس منصور"	

	4	نصوص مختارة من " الاعتبار في السفر إلى مليبار لمحمد بن ناصر العبودي	
	Teacher Specific Module		
	Directions		
4	Contents related to Kerala Culture, Civilization and Literature- Arabic Language and Literature in Kerala: Presents scenario & Recent developments- Translated works from Malayalam to Arabic & Vice versa		

Essential Readings:

Prescribed Text: "Ajeeba" compiled by Dr. Suhail P.K (Unit I, II & IV only)

Suggested Readings:

1. Kerala Charithram by A Sreedara Menon < DC Books Kottayam
2. Kerala Charithra Padanangal , Velayudan Panikkasseri, Current Books
3. CN Ahmad Moulavi & Muhammed Abdul Karim, Mahathaya Mappila Sahithya Parambaryam, Kozhikode: Azadi Book Stall, 1978
4. Arabi-Malayala Sahithya Padanangal, Kozhikode: Vachanam Books, 2017
5. K. K. N. Kuruppu, Turathu Muslimi Malaibar, Calicut: Al Huda Books, 1999
6. K. M. Muhammad, Arabi Sahityatinu Keralathinte Sambhavana, Malappuram: Ashrafi Books, 2005

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU3MDCARB203: KERALA CULTURE IN ARABIC LITERATURE

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	MDC(KS)	200-299	KU3MDCARB203	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

The course is designed to explore the rich historical and cultural connections between Kerala and the Arab world through language, literature, and scholarly exchanges. Analyze Arabic Malayalam script, translation activities, and selected works reflecting Kerala in Arabic prose and poetry.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Identify key historical interactions between Kerala and Arab regions.	I
2	Evaluate the impact of Arabic language and literature on Kerala's cultural heritage.	E
3	Analyze selected writings of prominent scholars of literature in Kerala.	A
4	Interpret Kerala's cultural aspects through Arabic prose and poetic reflections.	I

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1	Arab-Kerala Relations and Kerala Renaissance		10
	1	Historical Background of Arab-Kerala Relations	
	2	Kerala Renaissance and Pioneers of social reforms in Kerala: Sree Narayana Guru, Ayyankali, Vagbhatananda, Chattampi Swamikal, Vakkam Moulavi. Sanulla Makti Thangal.	
2	Kerala Culture in Arabic Literature (Prose Reflections)		20
	1	Selected Passages from Tuhfat Al-Mujahidin by Zain al-Din al-Makhdoum al-Saghir	
	2	Selected Passages from Ad-Da'wah al-Islamiyyah wa Tatouruha fi Shibhi al-Qarati al-Hindiyyah by Dr. Mohiaddin Alwaye	
	3	Kerala through the Eyes of Arab Writers: Selected Passages	
	4	Kerala's Arts in Modern Arab Magazines: Selected Passages	
3	Kerala Culture in Arabic Literature (Poetic Expressions)		15
	1	Selected Lines from Fathul Mubin by Qazi Muhammad	
	2	Arab and Kerala Poets' Impressions of Kerala: Selected Lines	

Essential Readings:

Mir'aat (مِرآة) by Dr. Muhammad Riyas K V

Suggested Readings:

1. زين الدين المخدم، تحفة المجاهدين، المركز الهندي العربي: مومباي
2. محيي الدين الألوائي، الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية، دار القلم: دمشق
3. الدكتور ويران محيي الدين، الشعر العربي في كيرالا، مبدؤه وتطوره، عربنت: كاليكوت، 2003
4. قاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي، قصيدة الفتح المبين، مطبعة الهدى: كاليكوت

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU3VACARB201: Arabic Literature for Humanity

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	VAC	200-299	KU3VACARB201	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course explores the humanistic values embedded in Arabic literature, highlighting themes of patriotism, social ethics, and peace. Through selected texts from Arabic literature, students will engage with literary expressions that reflect the moral and ethical fabric of society. The course is structured into three modules—Love for Homeland, Social Values, and Tolerance and Peace—each examining significant literary contributions that promote universal human values.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Demonstrate an understanding of key human values such as patriotism, social responsibility, and peace through classical and modern Arabic texts.	C
2	Analyze and interpret literary texts in Arabic that promote ethical and moral teachings relevant to individual and communal life.	A

3	Appreciate the role of Arabic literature in fostering intercultural understanding and global peace.	A
4	Communicate insights gained from literary works in Arabic with clarity, showing awareness of their historical, religious, and cultural contexts.	An

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction

Module	Unit	Description	Hours
I		الوحدة الأولى: قيم اجتماعية	15
	1	قبس من القرآن	
	2	أبيات مختارة من الشعر العربي	
	3	معاملة الصديق لابن المقفع	
II		الوحدة الثانية: التسامح والسلام	15
	4	من الهدي النبوي	
	5	قصيدة فجر السلام لمحمود غنيم	
	6	السلام لعثمان عبد الحميد نويه	
III		الوحدة الثالثة: حب الوطن	15
	7	على أثر الصحابة	
	8	جنة الأرض وبلاد العجائب - أبوبكر الصديق الندوي	
	9	الآن الهند لنا - أبو الحسن علي الندوي	
IV	Teacher Specific Module		
	Teachers can develop this module by providing literary works and screening multimedia resources, such as videos, that promote the development of human values. Students can then be asked to prepare a reflective review on the ethical and moral themes embedded within the content.		

Prescribed Textbook:

Durar al- Qiyam (دُرر القیم) by Dr. Muhammad Riyas K V and Dr. Sainul Abid K K

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU3VACARB202: Environmental Ethics in Arabic Literature

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	VAC	200-299	KU3VACARB202	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

The course explores the ethical dilemmas surrounding our relationship with the environment, considering cultural, religious, and philosophical perspectives coined in modern and premodern Arabic literature.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the basic concepts of Environment	
2	Discover various issues related to environmental protection	
3	Evaluate the methods for the protection and health of environment and the well-being of people	
4	Articulate the basic concepts of Environmental Studies and apply the knowledge practically	

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1		البيئة	10
	1	البيئة ومفهومها	
	2	مشكلات البيئة	
	3	حماية البيئة	
2		مختارات من الأدب الكلاسيكي	15
	1	من أدب القرآن الكريم سورة البقرة، رقم الآية: 60 سورة الروم، رقم الآية: 41 سورة الأنعام، رقم الآية: 38، 141	
	2	من أدب الحديث النبوي صحيح البخاري، رقم الحديث: 2320 الأدب المفرد، رقم الحديث: 479 صحيح مسلم، رقم الحديث: 35 صحيح البخاري، رقم الحديث: 2340 سنن ابن ماجه، رقم الحديث: 425	
3		مختارات من الأدب الحديث	20

	1	القصة القصيرة "النهر" لذكريا تامر (سورية) من المجموعة القصصية: "الحصرم" (ص 177-178)
	2	القصة القصيرة "البونساي والرجل العجوز" لسعود السنعوسي (الكويت)
	3	القصة القصيرة "حفنة تمر" للطبيب صالح (السودان) من المجموعة القصصية: "دومة ود حامد" (ص 20-26)
	4	قصيدة "تلوث البيئة" لمعتز علي القطب (فلسطين)، (40 بيتا)
	5	شعر "قواف" للبانة بدر (فلسطين)، من الديوان "زمن الليل" (ص 65)
4	Teacher Specific Module	

REFERENCES

1. الطبيب صالح، دومة ود حامد، بيروت: دار الجيل، 1997
2. ذكريا تامر، الحصرم، بيروت: دار رياض الريس، 2000
3. محمد علي الصابوني. صفوة التفاسير. ط 4. ج 2. بيروت: دار القرآن الكريم، 1981
4. البخاري، الأدب المفرد، الجليل: دار الصديق، 2000
5. عوض على الغباري، شعر الطبيعة في الأدب المصري. القاهرة: الهيئة المصرية العامة، 1989
6. يوسف القرضاوي، رعاية البيئة في شريعة الإسلام، ط 1، القاهرة: دار الشروق، 2001
7. رشيد الحمد، ومحمد صباريني. البيئة ومشكلاتها، الكويت: المجلس الوطني للثقافة، 1990
8. نوري حمودي القيسي، الطبيعة في الشعر الجاهلي. ط 1، بيروت: دار الارشاد، 1970
9. ريهام رفعت، الأدب البيئي ونهاية العالم، القاهرة: دار النخبة، 2020
10. نجاح الجبيلي، النقد البيئي: مقدمات مقاربات تطبيقات، البصرة: دار شهرار، 2021

SUGGESTED READINGS

1. Altaf Ahmad Ganaie. Literature and Ecology: An Experiment in Ecocriticism. Vol. 4. Pune Research: An international Journal in English, 2018.
2. Cheryll Glotfelty and Harold Fromm. The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology. Georgia: University of Georgia Press, 1996.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU3DSCARB201: ARABIC MORPHOLOGY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	DSC	200-299	KU3DSCARB201	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.5 Hrs.

Course Description:

This course helps the learners to understand the sounds and tones of Arabic words and to enable them to apply morphological tools in real communication contexts fruitfully.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No	Expected Outcome	Learning Domains
1	Develop basic language skills of listening, speaking, reading and writing.	A
2	Become aware of the meanings associated to pattern of Tense, voice, etc that helps the effective communication.	U
3	Realize the irregularities of weak letter verbs.	R
4	Be able to evaluate the Arabic texts using morphological tools.	E

5	Enable the learners to apply the morphological tools in the formation of effective and meaningful sentences.	A
---	--	---

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	1	الكلام وأجزائه والفعل وخصائصه	17
	2	أجزاء الكلام - اسم وفعل وحرف	
	3	أقسام الفعل - 1 الماضي والمضارع والأمر والنهي كيفية بناء المضارع والأمر والنهي المعروف والمجهول - المثبت والمنفي	
	4	الاقتران بقد والسين وسوف واللام المفتوح إسناد الفعل إلى الضمائر الفعل المقترن بنون الثقيلة والخفيفة	
2	1	أقسام الفعل	18
	2	أقسام الفعل - 2 الفعل الصحيح - السالم والمهموز والمضعف الفعل المعتل - المثال والأجوف والناقص واللفيفان الفعل اللازم والمتعدي	
	3	الفعل الثلاثي المجرد والرباعي المجرد	

	4	الفعل الثلاثي المزيد فيه والرباعي المزيد فيه	
3	1	تصريف الفعل المجرد	17
	2	تصريف الفعل الماضي	
	3	تصريف الفعل المضارع في أحوال الرفع والنصب والجزم	
	4	تصريف فعل الامر والنهي	
4	1	صيغ الاسم وتصريفه	18
	2	الاسم وصيغه	
	3	اسم الفاعل واسم المفعول وصيغهما في المجرد والمزيد فيه	
	4	المصدر واسم التفضيل وصيغهما اسم الظرف واسم الآلة وصيغهما	
	5	طريقة تيسير الصرف في المجرد والمزيد	
5	Teacher Specific Module	تصريف الفعل الثلاثي والرباعي المزيد فهما	5

Essential Readings:

المدخل إلى الصرف، نزار كوليكول

Suggested Readings:

1. تيسير الصرف لعبد القادر الفيضي وعبد الله الدارمي

2. النحو الواضح لعلي الجازم

3. أجناس الوسطى للدكتور تاج الدين المناني

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU3DSCARB202: SHORT STORY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	DSC	200-299	KU3DSCARB202	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
4	0		30+70	0	100	2 Hrs.

Course Description:

The study of Arabic short stories offers rich insights into the cultural, historical, and linguistic nuances of the Arab world. It provides students with a window into the diverse perspectives, themes, and literary techniques employed by Arab writers. Incorporating Arabic short stories into the syllabus fosters cross-cultural understanding and appreciation while enhancing language proficiency and critical thinking skills.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Illustrate the development of Short Story in Arabic	U
2	List the eminent short story writers in Arabic and the important works in this genre	R
3	Interpret short story in Arabic literature based on social and literary contexts	A
4	Analyse short story in Arabic literature based on idioms, phrases and linguistic aspects and appraise and evaluate short story in Arabic literature based on literary elements	A&E

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

	Unit	Description	Hours
Module 1	1.1	نشأة القصة القصيرة في اللغة العربية وأهم مراحل تطورها	15
	1.2	أعلام القصة القصيرة العربية : محمود تيمور ، توفيق الحكيم، مصطفى لطفي المنفلوطي ، جبران خليل جبران ، ميخائيل نعيمة ، نجيب محفوظ ، يوسف إدريس ، وفاء الشامي ، فاطمة يوسف العلي، سعاد عبد الرحمن الولايتي	
Module 2	2.1	القصة القصيرة ' في القطار ' لمحمود تيمور	15
	2.2	القصة القصيرة ' أسعد زوجين ' لتوفيق الحكيم	
Module 3	3.1	القصة القصيرة ' أريد أما ' لسعاد عبد الرحمن الولايتي	15
	3.2	القصة القصيرة ' طفلان ' لجبران خليل جبران	
Module 4	4.1	القصة القصيرة ' عالم بلا قانون ' لوفاء الشامي	15
	4.2	القصة القصيرة ' خالتي موزة ' لفاطمة يوسف العلي	
Module 5	5.1	Teachers Specific Content	

Essential Reading:

Prescribed text book مقدمة للقصة القصيرة العربية edited by Abdul Jabbar CC, Asst.

Professor, P.G. Dept. of Arabic, Sir Syed College, Taliparamba

Suggested Readings:

1. جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية، ج 1، القاهرة: دار الهلال، 2014
2. حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب القديم، بيروت: دار الجيل، 2008
3. أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان: دار المعرفة، 1993

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		70+0
CCA(T)+ CCA(P)		30+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU3DSCARB203: SPOKEN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	DSC	200-299	KU3DSCARB203	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.5 Hrs.

Course Description:

This introductory Arabic course is designed for beginners who aim to build a strong foundation in the Arabic language for everyday use. The course focuses on essential vocabulary and common phrases relevant to daily life situations such as greetings, shopping, transportation, and social interactions. Through engaging activities and real-life scenarios, students will practice and develop effective communicative skills necessary for basic conversations. By the end of the course, students will be equipped to navigate common life situations using simple yet effective Arabic communication.

Course Prerequisite: NIL**Course Outcomes:**

CO No	Expected Outcome	Learning Domains
1	Practicing the essential vocabulary and phrases of beginners level related to everyday life.	
2	Identify the way of effective communicative skills.	

3	Enable students to communicate with Arabic in different life situations.	
4	Improve ability of Arabic with efficient expressive capabilities	

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1	✓			✓			
CO 2		✓			✓		
CO 3			✓				✓
CO 4			✓			✓	
CO 5	✓			✓			

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1	1. MODULE TITLE: Basic Vocabulary and Simple Sentences		
	1	Family	4
		Introducing family members and their work - inquiring about family members,	
	2	Living.	4
		Introducing about housing, its location, type and number, searching for housing.	
	3	Time and days	4
		Questioning about the time - means of transportation - the holiday and its activities.	
	4	Foods	4
		Inquiring about meals, their ingredients, and weight - Asking for food and drink, expressing hunger -	

2. MODULE TITLE: Sharing about study and work		
1	Introduction to studying, classroom and Sections, to inquire about tests, exams, studies, and vacation - to talk about the future.	4
	Command on Study subjects - places of study - study centers.	

2	Profession Introducing your profession, asking about the place of work - and the number of working hours, asking about jobs in the future - Vocabulary related to Professions - Workplaces - Hours- skills	4
---	---	---

3	3. MODULE TITLE: Practical conversation topics		
	1	Daily activities Daily routine vocabulary (e.g. I wake up, I eat) Describing a typical day Making sentences about daily activities	4
	2	Food and drink Common foods and drinks (e.g. bread, milk, tea) Ordering food and drink Talking about favorites and dislikes	4
4	3	Shopping and money Shopping vocabulary (e.g. market, shop, buyer) Expressions for buying and selling Discussing prices and making transactions	4
	4. MODULE TITLE: Practicing speaking in different situations		
	1	Hotel - and other places of accommodation. Hotel related common dialogues Writing simple paragraphs	4
	2	Travel, rest and shopping Special expressions and their use in speaking	4

5. MODULE TITLE: Practical application			
5	1	Listening and speaking exercises Practicing the essential vocabulary and phrases of beginners' level related to everyday life. Identify the way of effective communicative skills. Enable students to communicate with Arabic in different life situations. Improve ability of Arabic with efficient expressive capabilities	5

Essential Readings:

1. Al Arabiya Bayna Yadaika
2. Spoken Arabic-Calicut University B.A Arabic 6TH Semester
3. Al Arabiya lil hayath – Ma'hadul Lua'thul Arabiya Jamiathul Maliku Saud
4. Spoken Arabic websites and channels

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU3DSCARB204: Arabic-English Bilingual Translation

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
3	DSC	200-299	KU3DSCARB204	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.5 Hrs.

Course Description:

This course is designed for beginners who want to develop their ability to translate between Arabic and English. The focus will be on building a strong foundation in the key areas necessary for accurate and effective translation.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Comprehend perfectly basic translation precepts	U
2	Understand basic concepts of Arabic and English grammar	U
3	Analyze a text in terms of a grammatical relationship	A
4	Able to identify usages, phrases and technical words of the document in source language, and find out equivalents in target language.	A

5	Acquire the skills of the translation of sentences, passages and common documents.	U
---	--	---

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	Introduction to Translation		20
	1	Definition and Types of Translation	
		a) Definition of Translation	
		b) Types of Translation	
	2	Translator Qualities	
		a) Qualities of a Translator	
	3	Translator Tools	
		a) Traditional Tools	
		b) Modern Tools	
	4	Elements of Translation	
		a) Source Language and Target Language	
		b) Source Text and Target Text	
		c) Translator	
2	Basic Grammar in Arabic and English		15
	1	Parts of Speech	
	2	Types of Sentences	
	3	Tenses	
	4	Active and Passive Voice	

	5	Comparison between Arabic and English Languages	
3	Usages in Arabic and English		20
	1	Greetings and Compliments	
	2	Days and Weeks	
	3	Time and Numbers	
	4	Phrases and Expressions	
	5	Proverbs and Idioms	
	5	Sentences in Everyday Situations	
4	Arabic English Translation Practice		15
	1	Sentences	
	2	Small Passages	
	3	Documents	
5	Teacher Specific Module		
	Directions		
			5

Essential Reading:

Arabic-English Bilingual Translation: Prepared by Abdul Nizar E and Dr. Muhammad Riyas K V

Suggested Readings:

1. نحو ترجمة صحيحة، أحمد هـ. عوده، المؤسسة الحديثة للكتاب - طرابلس - لبنان.
2. الترجمان- المرشد إلى اللغتين العربية والإنكليزية، دار ومكتبة الهلال، بيروت، لبنان.
3. أسس الترجمة، د. عز الدين نجيب.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

FYUGP "ARABIC"

FOURTH SEMESTER

Course Type	Course Code	Course Title	C	Hrs./Week			Marks		
				L	P	Total	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total
VAC	KU4VACARB203	Values and Virtues in Arabic Literature	3	3		3	25+50		75
VAC	KU4VACARB204	Human Values in Arabic Literature	3	3		3	25+50		75
SEC	KU4SECARB201	Secretarial Practice in Arabic	3	2	2	4	15+35	10+15	75
SEC	KU4SECARB202	Arabic for Travel and Tourism	3	2	2	4	15+35	10+15	75
DSC	KU4DSCARB205	Arabic Grammar	4	3	2	5	25+50	10+15	100
DSC	KU4DSCARB206	Structure Based Translation	4	3	2	5	25+50	10+15	100
DSC	KU4DSCARB207	Classical and Medieval Arabic Prose	4	4		4	30+70		100

KU4VACARB203: Values and Virtues in Arabic Literature

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	VAC	200-299	KU4VACARB203	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course explores fundamental human values as expressed in a diverse selection of Arabic literary texts, both classical and modern. Through the study of Quranic verses, poetry, and prose, students will examine key concepts such as dignity, justice, compassion, perseverance, and belonging. The course is divided into three main modules: *Noble Values*, *The spirit of the environment*, and *Life Skills*. Students will develop an appreciation for the moral and philosophical dimensions of Arabic literature and reflect on how these values can inform personal growth and social awareness in today’s world.

Course Prerequisite: NIL

FYUGP “ARABIC”

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Analyze human values represented in selected Arabic literary texts and understand their ethical and societal implications.	C
2	Appreciate the diversity of literary expression, from sacred texts to modern narratives, in articulating moral themes.	A
3	Connect the extracted values from literature to real-life experiences and contemporary social issues.	A
4	Produce reflective or critical writings that demonstrate a deep understanding of the relationship between literature and human values.	C

**Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)*

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction

Module	Unit	Description	Hours
I		الوحدة الأولى: القيم النبيلة	15
	1	من وحي القرآن	
	2	مدرسة الأخلاق لمعروف الرصافي	
	3	الخبز المر لوداد سكاكيني	
II		الوحدة الثانية: روح البيئة	15
	4	جوامع الكلم	
	5	قصيدة ورد الربيع لصفي الدين الحلي	
	6	أيتها الأرض لجبران خليل جبران	
III		الوحدة الثالثة: مهارات الحياة	15
	7	حكم وعبر	
	8	إرادة الحياة لأبي القاسم الشابي	
	9	النبوغ لمصطفى لطفي المنفلوطي	
IV	Teacher Specific Module		
	Teachers can develop this module by providing literary works and screening multimedia resources, such as videos, that promote the development of human values. Students can then		

FYUGP “ARABIC”

	be asked to prepare a reflective review on the ethical and moral themes embedded within the content.	
--	--	--

Prescribed Textbook:

Kunuz al-Qiyam (كنوز القيم) by Dr. Muhammad Riyas K V and Dr. Sainul Abid K K

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU4VACARB204: Human Values in Arabic Literature

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	VAC	200-299	KU4VACARB204	3	3

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	0	0	25+50	0	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course is intended to explore the intricate interplay between human values and literary expressions. It offers a comprehensive examination of how Arabic literature, spanning from classical to contemporary works, reflects, critiques, and shapes societal norms, ethics, and human experiences.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the values, relationship, brotherhood	
2	Demonstrate the values in day to day life	
3	Comprehensive critical view of life in positive and negative situations	
4	Apply the models of idols and values in life and deal with others	

FYUGP “ARABIC”

5	To project to bond between literature and values	
---	--	--

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	General Introduction to the values		10
	1	شعر اجتماعي لحافظ إبراهيم	
	2	قتيلة الجوع لمصطفى لطفي المنفلوطي	
	3	صناع السعادة إبراهيم فقي	
2	Personality Development in literature		15
	1	قصيدة إذا نام غر في دجى الليل لعبد الله فكري	
	2	دع الأيام تفعل ما تشاء للإمام الشافعي	
	3	تصحیح النية - قصيدة الأذكياء	
3	Classical Literature and Value based approaches		20
	1	وصية لقمان	
	2	وصية الرسول	
	3	خطبة حجة الوداع	
4	Teacher Specific Module		

Prescribed Textbook: أدب القيم by Ismaeel P K

REFERENCES

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+0
CCA(T)+ CCA(P)		25+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU4SECARB201: SECRETARIAL PRACTICE IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	SEC	200-299	KU4SECARB201	3	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
2	2	0	15+35	10+15	75	1.5 Hrs.

Course Description: This course is to familiarize the students with different kinds of letters and documents in Arabic and to enhance their skills in preparing different kinds of letters and documents according to the situations, at the same time which aims to enable them to translate various documents and certificates in Arabic to English and vice versa.

Course Prerequisite: NIL

FYUGP “ARABIC”

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Familiarise with different kinds of documents in Arabic	R&U
2	Equip the learner to make different kinds of letters, certificates and documents in Arabic	A&C
3	Enable the learner to translate different kinds of documents and certificates in to Arabic and to English	An& E& C
4	Enhance the skill of learner in doing multilingual tasks	A&An&C
5		

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

FYUGP “ARABIC”

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOUR S
1	MODULE TITLE: Art of Letter Writing in Arabic: Practice and Preparation		
	1	فن كتابة الرسالة: أنواع الرسائل، أقسام الرسالة (العنوان، التحية، النص، الخاتمة.....)	4
	2	ممارسة إعداد الرسائل المتنوعة: رسائل الأهل- رسائل الأصدقاء - رسائل الدعوات- رسائل التهنية – رسائل التعزية – رسائل العمل ومراسلات تجارية	9
2	MODULE TITLE: How to prepare Advertisements, Certificates and Documents in Arabic		
	1	إعلانات مبوبة: فرص للعمل - مطلوب للإيجار- طلب للتأجير - طلبات الزواج – طلب توظيف	6
	2	الشهادات والوثائق والعقود: عقد استخدام/عمل – تأشيرة، شهادة السيرة والسلوك- شهادة الخدمة – شهادة الزواج- شهادة راتب، سيرة ذاتية- بطاقة هوية – رخصة قيادة	8
3	MODULE TITLE: Practice on Documental Translation		
	1	ترجمة الشهادات: شهادة ميلاد، شهادة وفاة، شهادة حصر الإرث، شهادة عقد زواج، شهادة خبرة، شهادة انتقال، شهادة تعريف مالية	8
	2	ترجمة الوثائق والعقود: رخصة قيادة، رخصة مهنية، سيرة ذاتية- بطاقة هوية، تأشيرة، عقد عمل	7
4	Teacher Specific Module		
	Directions: Teacher can develop content of this module		
			3

--	--	--

Essential Readings:

1. مدخل إلى المراسلات التجارية، عبد اللطيف. ب. ب، مكتبة الهدى، كاليكوت
2. العربية التجارية والترجمة، د/أ محمد طه، قسم النشر، جامعة كيرالا، ترفاندرم
3. Secretarial Practice in Arabic: HaneefPalliyath, Al Huda Book Stall, Calicut

Suggested Readings:

1. المتقن: في المراسلات التجارية عربي – انجليزي
2. المتقن: كيف تكتب الرسائل النموذجية باللغتين العربية والإنجليزية
3. المرشد الواضح في المراسلات الشخصية والتجارية: عربي- إنكليزي
4. A Handbook of commercial Arabic by Dr. K.P.Aboobacker
5. Prof. MoinuddinAzmi,Methods of Translation – English – Arabic
6. V.P Abdul Hameed& N.K. Abdul Haleem, The Commercial arabic
7. Dr. TP Mohammed Abdul Rasheed, Technical, business, Legal and Journal Arabic

FYUGP “ARABIC”

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		35+15
CCA(T)+ CCA(P)		15+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU4SECARB202: Arabic for Travel and Tourism

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	SEC	200-299	KU4SECARB202	3	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (T)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
2	2	0	15+35	10+15	75	1.5 Hrs.

Course Description: This course is designed for individuals who wish to enhance their Arabic language skills for professional use. It focuses on practical vocabulary, essential phrases, and cultural expressions used in various travel and tourism contexts. The course includes real-world scenarios such as navigating airports, public transport, hotels, and tourist attractions, as well as interacting with local restaurants and shops. In addition, students will learn specific Arabic vocabulary for tour guides, including how to welcome tourists, conduct tours, and describe cultural landmarks. Whether you're a tourist, a tour guide, or involved in the hospitality industry, this course provides the linguistic tools to communicate effectively in Arabic-speaking regions.

Course Prerequisite: NIL

FYUGP “ARABIC”

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Acquire essential Arabic vocabulary and phrases to handle everyday travel situations, including checking into hotels, ordering food, and navigating airports and public transport.	U
2	Engage in basic conversations at various travel touchpoints, such as airports, hotels, restaurants, and tourist attractions, to ensure smooth communication with Arabic-speaking locals.	A
3	Use common travel expressions to enhance interaction and improve comprehension in real-world travel contexts, from shopping to ordering food and asking for directions.	A
4	Learn specific Arabic vocabulary and expressions tailored for tour guides, enabling students to introduce themselves, welcome tourists, and describe local landmarks effectively.	A
5	Be able to conduct a basic tour in Arabic, including introducing tourist attractions, explaining their historical or cultural significance, and managing the flow of a group of tourists.	C

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

FYUGP “ARABIC”

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

FYUGP “ARABIC”

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	Travel Arabic: Vocabulary, Phrases & Expressions		10
	1	Basic Travel Vocabulary	
	2	Basic Travel Phrases	
	3	Useful Expressions for Travel	
2	Dialogues for Tourism		20
	1	At the Airport	
	2	Navigating Public Transport	
	3	At the Hotel	
	4	Visiting Tourist Attractions	
	5	Food and restaurants	
	6	Shopping	
3	Arabic for Tour Guides		15
	1	Tour Guiding Vocabulary	
	2	Introducing Yourself	
	3	Welcoming Tourists	
	4	Describing Tourist Attractions	
	5	Conducting a Tour	

Essential Readings:

Travel Arabic by Dr Muhammad Riyas K V

Suggested Reading:

1. الإرشاد السياحي ما بين النظرية والتطبيق، أسامة صبحي الفاعوري، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، 2022.
2. العربية بين يديك، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض، وزارة الإعلام السعودية، 2007.
3. التكلم، سلسلة متكاملة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، القاهرة، مكتبة البروج للنشر والتوزيع، 2020.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		35+15
CCA(T)+ CCA(P)		15+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU4DSCARB205: ARABIC GRAMMAR

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	DSC	200-299	KU4DSCARB205	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	1.5 Hrs.
3	2	0	25+50	10+15	100	

Course Description: This course is designed to enable the students to familiarize with word forms, sentence structure, verb tenses, and other grammatical concepts in Arabic language to apply in real communication context effectively.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Define and explain the different types of sound verb and defective verb in Arabic language	U
2	Understand different Arabic grammatical forms such as the adjective(النعت), conjunction (العطف), substitute (البديل), added word for emphasis (التوكيد), exception (الاستثناء) and etc.	U
3	Understand the different grammatical structure in Arabic an apply them in various situations.	A

FYUGP “ARABIC”

4	Improve practical language skills in Arabic, including reading comprehension and writing with a focus on accurately applying syntactic structures.	A
---	--	---

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1	MODULE TITLE		
	1	نصب المضارع بأن المضمرة- جوارز الفعل المضارع (الجوارز التي تجزم فعلا واحدا، الأدوات التي تجزم فعلين)	7
	2	المبتدأ والخبر وتطابقهما- خبر المبتدأ حين يكون جملة أو شبه جملة – خبر النواسخ حين يكون جملة أو شبه جملة – أفعال الاستمرار الناسخة ومادام	9
2	MODULE TITLE.		
	1	مواضع فتح همزة ان - المصدر المؤول من أن والفعل - مواضع كسر همزة ان	8
	2	همزتا الوصل والقطع - اللازم والمتعدي - أقسام المتعدي - تعدية الفعل بالهمز والتضعيف	8
3	MODULE TITLE.		
	1	المستثنى – المستثنى بإلا- المستثنى بغير وسوى – المستثنى بخلا وعدا وحاشا	8

FYUGP “ARABIC”

	2	الحال - التمييز - حكم تمييز الوزن والكيل والمساحة - حكم تمييز العدد حكم التمييز إذا كان المميز ملحوظا - المنادى	8
4	MODULE TITLE		
	1	الممنوع من الصرف - العلم الممنوع من الصرف - الصفة الممنوعة من الصرف - الممنوع من الصرف لصيغة منتهى الجموع أو ألف التأنيث - النعت الحقيقي والسببي - مطابقة النعت للمنعوت - النعت حين يكون جملة	11
	2	التوكيد - العطف - الفرق بين واو العطف وواو المعية - البديل - أدوات الاستفهام والجواب - الهمزة وهل - بقية أدوات الاستفهام - الاستفهام والنفي معاً	11
5	Teacher Specific Module		5
	Directions		

Essential Readings:

النحو الواضح للمرحلة الابتدائية (الجزء الثاني والجزء الثالث) - علي الجارم ومصطفى أمين

FYUGP “ARABIC”

Suggested Readings:

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU4DSCARB206: STRUCTURE BASED TRANSLATION

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	DSC	200-299	KU4DSCARB206	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	1.5 Hrs.
3	2	0	25+50	10+15	100	

Course Description: The course is designed to develop the skill of the learner in translation between Arabic and English, with focus on the fundamentals. At the end of the course, learner will be equipped with skill and knowledge that will enable him to take the next step in Arabic-English translation journey.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand translation, its types and strategies	U
2	Understand types of words and structures in Arabic and English	U
3	Identify the structural differences in Arabic and English sentences and translate appropriately	U

FYUGP “ARABIC”

4	Translate various types of sentences between Arabic and English	A
5	Attain vocabulary	U

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	Introduction to Translation between Arabic and English		12
	1	About Translation	3
		a) Definition, types and strategies	
		b) Career Opportunities for Translators	
	2	Types of Words in Arabic	3
		a) Ism, Fi'l, Harf	
	3	Parts of Speech in English	3
		a) 8 parts of Speech	
	4	Difference in the Construction of Sentences in Arabic and English	3
2	Types of Sentences and its Translation		25
	1	Nominal and Verbal Sentences	5
	2	Interrogative Sentences	5
	3	Exclamatory Sentences	5
	4	Simple, Compound and Complex Sentences	5
	5	Sentences with Passive Voices	5
3	Translation of Forms and Structures		18
	1	Genitive	3
	2	Modifiers	3

FYUGP “ARABIC”

		a) Adjective	3
		b) Adverb	3
		c) Degrees of Comparison	3
	3	Active and Passive Verb	3
4	Translation of Sentences		15
	1	Imperative Sentences	5
	2	Positive and Negative Sentences	5
		a) Positive Sentences	
		b) Negative Sentences	
	3	Sentences with Relative Pronoun	5
5	Teacher Specific Module		5
	Directions		
	Practice of various simple passage translation		

Essential Readings:

1. A Learner’s Guide to Arabic English Translation, by Abdul Nizar E

Suggested Readings:

1. Method of Translation English-Arabic, Prof. MoinuddinAzmi
2. Ususu Tarjama Minal Injaleeziyya Ilal Arabiyya Wabil Aks, Dr.Izzuddeen Mohammed Najeeb
3. Fannu Tarjama Binal Arabiyya wal Injaleeziyya, Abdul Mohsin Ismail Ramazan

FYUGP “ARABIC”

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU4DSCARB207: CLASSICAL AND MEDIEVAL ARABIC PROSE

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
4	DSC	200-299	KU4DSCARB207	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
4	0	0	30+70	0	100	2. Hrs.

Course Description: This course provides an in-depth exploration of the development of Arabic prose during the classical and medieval periods, focusing on its evolution, genres, and cultural significance. Students will gain a comprehensive understanding of the stylistic and thematic shifts in Arabic prose, tracing its transformation from early writings to the sophisticated works of the medieval era. Students will also critically engage with classical and medieval Arabic texts, applying literary theory and analysis to assess their artistic merits, historical context, and social implications. By the end of the course, students will be able to identify key features of Arabic prose from these periods, recognize the impact of cultural shifts, and critically evaluate the literature through literary and historical lenses.

Course Prerequisite: NIL

FYUGP “ARABIC”

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the development of Arabic prose in classical and medieval periods	U
2	Identify the various genres of Arabic prose in classical and medieval periods	R
3	Define the impact of social and cultural changes on Arabic prose in classical and medieval periods	R
4	Analyse artistic and thematic aspects of classical and medieval Arabic prose	An
5	Criticise classical and medieval Arabic prose based on literary elements	E

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	Arabic Prose in Pre-Islamic Period		13
	1	لمحة عامة عن النثر العربي في العصر الجاهلي	
	2	خطبة قس بن ساعدة الأيادي وصية ذي الإصبع العدواني لابنه	
	3	الأمثال والحكم: عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة – وافق شن طبقة – من شب على شيء شاب عليه- ما كل بيضاء شحمة ولا كل سوداء تمر- الدنيا كالماء المالح كلما ازدادت منه شربا ازدادت عطشا – أول الغضب جنون وآخره ندم	
2	Arabic Prose in Early Islamic Period		18
	1	آيات من القرآن الكريم: 1. سورة الحجرات: 12 – 13 2. سورة الإسراء: 23 – 24 3. سورة النساء: 58 4. سورة لقمان: 13-19	
	2	من الحديث النبوي: 1. إنما الأعمال بالنيات ... 2. البر حسن الخلق ... 3. لا تحقرنَّ من المعروف شيئا ...	

FYUGP “ARABIC”

		4. لا يؤمن احدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه. 5. لا حسد إلا في اثنتين ... 6. إذا قامت الساعة وفي يد أحدكم ...	
3	Arabic Prose in Umayyad Period		12
	1	النثر في العصر الأموي	
	2	خطبة حسن البصري (أخلاق المؤمن)	
	3	وصية عتبة بن أبي سفيان لمؤدّب ولده	
4	Arabic Prose in Abbasid Period		12
	1	النثر في العصر العباسي	
	2	قصة الغراب والثعبان (من "كليلة ودمنة" لابن المقفع)	
	3	قصة القميص الأحمر (من العقد الفريد لابن عبد ربه)	
5	Teachers Specific Module		5
	1	Directions: Teacher can develop content of this module	
	2	Prepare ppt about classical and medieval Arabic literature; make group discussion on various topics related with course.	

Essential Readings:

الجدور : Prepared by Muhammed Shareef M M (Assistant Professor, Sir Syed

College, Taliparamba

Suggested Readings:

1. جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية، ج 1، القاهرة: دار الهلال، 2014
2. حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب القديم، بيروت: دار الجيل، 2008
3. أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان: دار المعرفة، 1993

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		70+0
CCA(T)+ CCA(P)		30+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100